

20
ans

de Francophonie
en Grèce
enjeux, défis et perspectives

20 χρόνια
γαλλοφωνίας
στην Ελλάδα
διακυβεύματα, προκλήσεις
2004 - 2024 και προοπτικές

PROGRAMME
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

UNIVERSITÉ DU PIRÉE
80, RUE KARAOULI & DIMITRIOU

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΠΕΙΡΑΙΑ
ΚΑΡΑΟΛΗ & ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ 80



09h00 - 10h30

Accueil des participants

Υποδοχή των συμμετεχουσών/όντων

BIENVENUE!

10h30 - 11h30

Cérémonie d'ouverture/ Allocutions

Επίσημη έναρξη της Ημερίδας /
Προσφωνήσεις/ομιλίες

Michaël SFAKIANAKIS
Président de l'Université du
Pirée / Πρόεδρος του
Πανεπιστημίου Πειραιώς,
Καθηγητής/Professeur

Aristofte TZIAMPIRIS
Directeur du Département
d'Études Internationales et
européennes / Πρόεδρος του
Τμήματος Διεθνών και Ευρωπαϊκών
Σπουδών, Καθηγητής/Professeur

*Son Excellence
Madame/H.A.E. κυρία
Laurence AUER*
Ambassadrice de
France en Grèce/
Πρέσβυς της Γαλλίας
στην Ελλάδα

Nikolaos GEORGOPOULOS
Doyen de la Faculté d'études
économiques, commerciales et
internationales / Κοσμητορας της
Σχολής Οικονομικών, Επιχειρηματικών
και Διεθνών Σπουδών

Denis FADDA
Président International de la
Renaissance Française /
Διεθνής Πρόεδρος της
Renaissance Française,
Professeur/Καθηγητής

Dr. Nicolas CHRISTODOULOU
Président de l'AMOPA Hellas /
Πρόεδρος της AMOPA Hellas

Dr. Stélieos MARKANTONAKIS
Président de l'APF f.-u. Grèce / Πρόεδρος
του Συνδέσμου Καθηγητών Γαλλικής

11h30 - 12h00



Où en est la francophonie aujourd'hui ?

Πού βρίσκεται η
γαλλοφωνία σήμερα;

Xavier NORTH

ancien délégué à la langue française et aux langues de France /
ancien Directeur de l'IF du Royaume-Uni et ancien Directeur de la
coopération culturelle et du français au Quai d'Orsay / commissaire
principal du parcours de visite permanent de la Cité Internationale
de la langue française au château de Villers-Cotterêts.



12h00 - 13h00

LA FRANCOPHONIE D'HIER À AUJOURD'HUI RELATIONS INTERNATIONALES ET SCIENCES SOCIALES

en français στα γαλλικά

MODÉRATEUR
ΣΥΝΤΟΝΙΣΤΗΣ

Christos NIKOU

~ Pourquoi la Francophonie pour la Grèce ?
Γιατί η Γαλλοφωνία για την Ελλάδα;

Fragkiskos VERROS
Ambassadeur honoraire,
Ministère des Affaires étrangères

~ Francophonie et relations internationales
Γαλλοφωνία και διεθνείς σχέσεις

Eirini CHEILA
Université du Pirée

~ Perspectives de la Francophonie
dans un monde en mutation
Προοπτικές της Γαλλοφωνίας
σε έναν κόσμο που αλλάζει

Charalampos GOUSSIOS
Université du Pirée

~ Entre universalisme républicain et
« French theory ». Bonheurs et déboires
des sciences sociales en Grèce.

Μεταξύ του δημοκρατικού οικουμενισμού και της
γαλλικής θεωρίας. Οι χαρές και οι απογοητεύσεις
των κοινωνικών επιστημών στην Ελλάδα.

Panayis PANAYOTOPOULOS
Université nationale et
capodistrienne d'Athènes

13h15 - 13h45

Conférence ΟΜΙΛΙΑ

Institut International pour la Francophonie (2iF) à l'épreuve d'une Francophonie en mouvement

Το Διεθνές Ινστιτούτο Γαλλοφωνίας (2iF)
απέναντι σε μια εν κινήσει Γαλλοφωνία

Manuel JOBERT

Vice-président en charge de l'Europe,
des relations internationales et de la
francophonie de l'Université Jean Moulin
Lyon 3 / Directeur de l'Institut International
pour la Francophonie (2iF)

— BUFFET —
13h45 - 14h30

Organisation du buffet
Kiriaki Filippakou

14h30 - 15h30

LA FRANCOPHONIE ÉCONOMIQUE

en français στα γαλλικά

MODÉRATEUR
ΣΥΝΤΟΝΙΣΤΗΣ

Cyrille BRET
directeur pays Naval Group, conseiller
du commerce extérieur, vice-président
de la CCI France Grèce

Laurent THUILLIER
Directeur général de Groupama Grèce,
ancien président de la CCI France Grèce,
conseiller du commerce extérieur

Maria-Christina CHATZINIKOLAOU
Directrice marketing Air France région Sud
est européen, Secrétaire générale de la
CCI France Grèce

Christos STRAPATSAKIS
PDG de Diopfre,
consultant en affaires maritimes

Loïsa RANUNKEL
Présidente des Conseillers du Commerce
Extérieur de la France en Grèce

15h30 - 16h50

PROMOTION DE LA LANGUE FRANÇAISE EN GRÈCE

en français στα γαλλικά

MODÉRATEUR
ΣΥΝΤΟΝΙΣΤΗΣ

Denis FADDA

~ La formation didactico-pédagogique des
enseignants de FLE : enjeux de
professionnalisation.
Η διδακτικο-παιδαγωγική εκπαίδευση/κατάρτιση των
καθηγητών Γαλλικής: διακυβεύματα επαγγελματισμού.

Argyro PROSCOLLI
Université nationale et
capodistrienne d'Athènes

~ La place du français dans l'enseignement
formel en Grèce : aperçu historique et
perspectives d'avenir.
Η θέση της γαλλικής γλώσσας στη σχολική εκπαίδευση στη
Ελλάδα: ιστορική επισκόπηση και μελλοντικές προοπτικές.

Stélieos MARKANTONAKIS
Conseiller Pédagogique de FLE/
Superviseur de qualité de
l'enseignement secondaire (Direction
de l'enseignement secondaire de la
1re circonscription d'Athènes)

~ La liaison franco-hellénique : les écoles
franco-helléniques au XXIe siècle
Γαλλοελληνικός σύνδεσμος: τα ελληνογαλλικά σχολεία στον
21ο αιώνα.

Stefanos KAVALLIERAKIS
Centre national d'administration
publique et de gouvernance
locale (EKDDA)

20
ans

20
ans



La promotion et la diffusion de la langue et de la culture françaises chez les apprenants adultes : le cursus Master 2 « Didactique du FLE » de l'Université Ouverte Hellénique, une formation d'enseignement ouvert et à distance de 2000 à 2025.
Η προώθηση και διάδοση της γαλλικής γλώσσας και του γαλλικού πολιτισμού στους ενήλικες εκπαιδευόμενους: το ΠΜΣ «Διδακτική της Γαλλικής ως Ξένης Γλώσσας» στο Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο, ένα πρόγραμμα ανοικτής και εξ αποστάσεως εκπαίδευσης από το 2000 έως το 2025.

Certification nationale en langue française (KPG) : contribution à la promotion de la langue française.
Κρατικό Πιστοποιητικό Γλωσσομάθειας (ΚΠΓ): συμβολή στην προώθηση της γαλλικής γλώσσας.

Les certifications de l'État français en Grèce
Οι πιστοποιήσεις του γαλλικού Κράτους στην Ελλάδα

— 17h00 - 18h00

FRANCOPHONIE UNIVERSITAIRE,
FRANCOPHONIE/FRANCOGRAPHIE
en français στα γαλλικά

Les Masters conjoints franco-helléniques : une première évaluation
Τα Κοινά ελληνογαλλικά Μεταπτυχιακά Προγράμματα: μια πρώτη αξιολόγηση

Dramaturges grec(ques) d'expression française: variations d'une francophonie cosmopolite migratoire et/ou révoltante.
Έλληνες θεατρικοί συγγραφείς γαλλικής έκφρασης: παραλλαγές μιας κοσμοπολίτικης, μεταναστευτικής ή/και επαναστατικής γαλλοφωνίας.

2000-2020 : panorama de la traduction en grec de la littérature d'expression française.
2000-2020: ένα πανόραμα της λογοτεχνίας γαλλικής έκφρασης μεταφρασμένης στα ελληνικά.

Léopold Sédar Senghor : la Francophonie et le français
Λεοπόλντ Σεντόρ Σενγκόρ:
η Γαλλοφωνία και η γαλλική γλώσσα

18h00 - 18h30

— Clôture de la journée —
Κλείσιμο Ημερίδας

Francophonie et parlementarisme : deux valeurs qui se conjuguent
Γαλλοφωνία και κοινοβουλευτισμός: δύο αξίες που συνδέονται μεταξύ τους

Maria KATSANTONI
Université Ouverte Hellénique

Olympia TSAKNAKI
Université Aristote de Thessalonique

Nicolas CHRISTODOULOU
Directeur du Service des Examen de l'Institut Français de Grèce

MODÉRATEUR
ΣΥΝΤΟΝΙΣΤΗΣ

Charalampos GOUSSIOS

Michel POLITIS
Université ionienne

Christina OIKONOMOPOULOU
Docteure, Université du Péloponnèse

Katerina SPYROPOULOU
Docteure, Adjointe de l'Attaché scientifique et universitaire (Institut Français de Grèce)

Christos NIKOU
Université du Pirée / La Renaissance française / Université Ouverte de Grèce (M2 « civilisation italienne / Écriture créative / Didactique du FLE »)

Damien CESSÉLIN
Secrétaire général de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie

À la fin de la journée d'études, une attestation de participation sera remise aux étudiant·e·s présent·e·s.
Στο τέλος της Επιστημονικής Ημερίδας, οι παρούσες/όντες φοιτήτριες/ητές θα μπορούν να παραλάβουν τη βεβαίωση παρακολούθησης.

Comité d'organisation/Comité scientifique

Aristote Tziampiris Foteini Asderaki Eirini Cheila Charalampos Goussios
Athanasios N. Samaras Christos Nikou

Conception graphique
Panayiotis Mitrousis
@usimortis